



37ª EDICIÓN



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

Traz la Inetella
de HagoBanes

Año Beethoven
250º aniversario del nacimiento

Artista residente:
Juan Pérez Floridán

TEXTOS

José de Torres: **Mirad y admirad portentos, villancico general al Santísimo**

[Estribillo]

Todos ¡Mirad!
Solo Mirad y admirad portentos
 de este templo en el altar,
 pues los señala elevado
 un obsequio sin igual.

Todos Mirad y admirad
Coro 1 en el divino espacio, glorioso,
Todos un alto prodigio
 de inmenso brillar.

 ¿Pues qué hay que aplaudir?
 ¿Qué hay que venerar
 en prodigios, milagros, asombros
 que festeja el afecto leal?

Solo El cielo y el sol, el ara, el altar,
Coro 1 un poder, una ciencia y amor,
 que a este día, la gloria y honor
 amantes le dan.

Todos Logrémosle ver, para venerar
 en prodigios, milagros, asombros
 que festeja el afecto leal,
 el cielo y el sol, el ara, el altar.

José de Torres: **De la pobreza a las puertas, villancico de Reyes**

[Introducción]

Coro 1 De la pobreza a las puertas
 la majestad llega y clama,
 que hoy se han trocado las suertes,
 y esa es la estrella y la gracia.

 Si antes la humildad pedía,
 la pompa y el fausto daba,



37ª EDICIÓN



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

Traz la Invidia
de HagoBanes

Año Beethoven
250º aniversario del nacimiento

Artista residente:
Juan Pérez Floridán

hoy el poder es quien ruega,
y el polvo al cielo se ensalza.

[Estríbillo]

Todos

Milagro peregrino,
misterio nunca visto,
gloriosa circunstancia,
empresa soberana,
ver que al que un pobre albergue
la tierra le negaba,
los cetros se le rinden,
se postran los monarcas.

La idea, el pensamiento,
y el misterio se enlazan;
pues cetros se le rinden,
pues rige los monarcas.

Solo 1

El nacer tan pobre
es elección alta.

Solo 2

Pues es rey de reyes,
el que reyes manda.

Solo 3

También disimula,
si llora a la escarcha.

Solo 4

Pues puede al oriente
mandar que el sol salga.

Todos

La idea, el pensamiento,
y el misterio se enlazan;
y del prometido,
las señas declaran:
pues cetros se le rinden,
pues rige los monarcas.

[Coplas]

Solo

Si encubrirse es su intento,
hoy que nace entre pajas,
para su disimulo
pastores le bastaban,
que su nombre aplaudiesen
en inocentes salvas.



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

- Coro 1 Pero cómo pretende le crean
de humilde prosapia,
si se ve que las reales coronas
le besan las plantas?
- Solo Dicen que disfrazado
a darnos vida baja;
y el embozo es que vengan
reyes a su morada,
y una voz en los aires,
que con incendios clama.
- Coro 1 No mi bien, ese andarse encubriendo
parece que es traza
de irles dando con tales indicios
codicia a las almas.
- Solo Aseguran que naces
a dar cuanto en ti se halla
por redimir al hombre,
y vemos que ahora tratas
de recibir los dones
que a los pies te consagran.
- Coro 1 Mas ya sé que eso es dar pues, benigno,
si admites al ara
cualquier ínfimo don, es por darnos
mayor confianza.
- Solo De oro, incienso y de mirra,
parece que te abrazas,
algo tienen contigo,
cuando en tres esperanzas,
de un rey, que es dios, y hombre,
hoy su pueblo se halla.
- Coro 1 Pero ya que más claro lo esperan,
si el limbo, y sus ansias,
ha cumplido los días ¿qué cuenta
Daniel por semanas?



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

José de Torres: Pues el cielo, y la tierra, villancico de Navidad

[Estrillo]

Coro Pues el cielo, y la tierra
 dicen las obras
 del que nace, y las puertas
 abre a la gloria.

1. Tierra
 canta, canta finezas.
2. Cielo
 dile, dile requiebros.
3. Agua
 pinta, pinta su gala.
4. Aire
 copia, copia su imagen.

Coro Sean de sus grandezas
 todos idiomas,
 pues el cielo y la tierra
 dicen sus obras.

[Coplas]

1. Aplauda la tierra
 la flor generosa,
 que porque se salven
 de ruinas las otras,
 a las zarzas esquivas expone
 su gala y su pompa.
2. El cielo venere
 la luz brilladora,
 que porque del mundo
 se ausenten las sombras,
 bajará a iluminar los abismos
 adonde la imploran.

Coro Sean de sus grandezas
 todos idiomas,
 pues el cielo y la tierra
 dicen sus obras.



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

3. El agua festeje
en venera tosca
el mejor Cupido,
que desnudo arroja
en las pajas dorados arpones,
que al hombre enamoran.
4. El aire se goce
de ver que coronan
su diáfano cuerpo
angélicas tropas,
que cantando a Dios hombre la gala,
le visten de gloria.

Coro Sean de sus grandezas
todos idiomas,
pues el cielo y la tierra
dicen sus obras.

5. Los montes exhale
jazmines, y rosas,
burlando del hielo
la saña alevosa,
pues mejor primavera le habitan
de un sol y una aurora.
6. Y pues a su cargo
mi adorado toma
la carga terrible,
que el hombro le agobia,
aligere su peso la enmienda
que a mí hacer me toca.

Coro Sean de sus grandezas
todos idiomas,
pues el cielo y la tierra
dicen sus obras.



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

José de Torres: Lágrimas tristes, corred, villancico al Santísimo

[Estríbillo]

Coro

Lágrimas tristes, corred,
suspiros tiernos, volad,
que en sus caricias hoy se expone amor,
a hacer bonanza vuestra tempestad.
¿Por qué os tenéis? ¿Por qué os paráis?

¡Corred, corred, volad, volad!
¿Por qué os tenéis, por qué os paráis,
sin exceder en ráfagas y flujos
al noto y al mar?

¡Amor, clemencia, favor, piedad!
que el alma, viendo un hielo en un incendio,
se va a anegar.
¡Amor, clemencia, favor, piedad!

[Coplas]

1. Solo

¡Favor! que el alma amante
en tanta ausencia se ve abrasar,
pues llorando un diluvio
por los ojos se entra un volcán.

Coro

¡Amor, clemencia, favor, piedad!

2. Solo

¡Piedad! que el pecho busca
el alivio del suspirar,
y se niega al socorro
del sollozo por sentir más.

Coro

¡Amor, clemencia, favor, piedad!

3. Solo

¡Mas ay! no entibie tanto
dulce incendio, puro el cristal,
porque el alma, abrasada,
ya se alienta de fino amar.

Coro

¡Amor, clemencia, favor, piedad!



37ª EDICIÓN



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

Traz la Inetella
de HayaBanes

Año Beethoven
250º aniversario del nacimiento

Artista residente:
Juan Pérez Floridán

José de Torres: Luciente, vagante estrella, villancico de Reyes

[Introducción]

Todos Luciente, vagante estrella,
de quien tres monarcas son
animados rayos puros
que ella propia iluminó.

[Estribillo – Aria]

Todos ¡Ay, bello esplendor,
quién de tu influir
podiera seguir
la luz, y el ardor!

¡Ay, bello esplendor
en cuyo brillar,
a reverberar
empieza el amor!
Pues al que el pastor
rudamente adoraba
le busca el monarca,
le adora el Señor.

¡Ay, bello esplendor,
quién de tu influir
podiera seguir
la luz, y el ardor!

[Coplas]

1. Solo Quién pudiera seguir ese incendio
desde el mismo oriente de su animación,
para no deslizar en las sombras,
llevando los ojos en ese candor.
 2. Coro Nuevo pájaro ardiente del aire
enciendes su esfera nocturno farol,
y astro nuevo, tu nueva influencia
tiene su dominio sobre el corazón.
- Todos ¡Ay, bello esplendor,
quién de tu influir
podiera seguir



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

la luz, y el ardor!

3. Solo A tres reyes conduces, y es fuerza
que tu lucimiento se explique el mayor,
pues brillante emisario del cielo
conceptos de rayos pronuncia tu voz.
4. Coro Como guía es forzoso que luzcas,
pues el que a cabeza de muchos nació,
no le basta alumbrar comúnmente,
que es fuerza brillar con mayor distinción.
- Todos ¡Ay, bello esplendor,
quién de tu influir
pudiera seguir
la luz, y el ardor!
5. Solo Del reloj del misterio más alto;
estás señalando flamígero arpón,
a la una persona humanada,
por obra de tres hipostática en dos.
6. Coro Pues uniendo en dos naturalezas
el polvo del hombre a tu púrpura, Dios,
hace ver a la luz de esa antorcha
a cuánto se extiende el poder y el amor.
- Todos ¡Ay, bello esplendor,
quién de tu influir
pudiera seguir
la luz, y el ardor!

Juan Francés de Iribarren: Tortolilla, villancico a dúo para Reyes

[Estríbillo, a dúo]

1. Tortolilla,
2. Pajarillo,
1. que amorosa,
2. que sonoro,
Los dos. formáis un plumado coro,



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

1. cantad la gala al Señor,
2. que a tres reyes
1. que a tres sabios
2. atrayendo,
2. conduciendo,
- Los dos. es vuestro apacible estruendo
dulce salva a un fino amor.

[Recitado a dúo]

1. Ahora si que tu queja,
tortolilla suave,
lo que ha de lamentar, cantando sabe.
2. Sí, pues mi bien se deja
penetrar, siendo autor de tierra y cielo,
del áspero rigor de niebla y hielo.
1. Por eso es el oriente quien le aclama,
para que entre hogueras una llama,
abriguen su fineza,
que tan aprisa a tolerar empieza.

[Área a solo]

1. Dulce tórtola bella
canta ya tu compás,
la esfera servirás
y al autor de ella,
siendo tu tierno canto
el que calor le dé
mientras oyendo esté
fija la estrella.

[Recitado a dúo]

2. Y tú, pájaro hermoso,
cuya voz corpulenta
en la imaginación tu bulto aumenta,
pues brota en nada un eco tan brioso,
1. haz la salva al concurso generoso
de tres reales personas,
que sus almas, sus dones, sus coronas,
postran a quien de triunfos les corone,
2. y quien nota su amor, su gloria entone.



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

[Aria a solo]

2. De acentos rico
muestra tu fe,
siendo tu pico
travieso obué,
que en los confines
serán violines,
giros suaves
que el aura dé.

[Recitado a dúo]

Los dos. Y pues la noche es émula del día
hoy que es todo piedad, todo alegría:

[Vuelta al estribillo]

Juan Francés de Iribarren: Cesen desde hoy los profetas, villancico de Calenda de Navidad

[Introducción]

Coro 1 Cesen desde hoy los profetas,
que ya en misteriosas lides
la Iglesia y la Sinagoga
armas desiguales miden.

Una su principio logra
donde otra su fin percibe,
y en vista del gran motivo
varios afectos compiten.

[Estribillo]

Todos ¿Qué es esto real Sion?
¿Qué acentos se distinguen?
pues de una parte ayes
y de otra ecos felices,
pelean y combaten,
batallan y compiten,
y en sacras baterías
la antigua ley se rinde,
la nueva se establece.



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

¡Victoria se consigue!

1. Cesando las figuras
la sinagoga gime.
2. El figurado asombro
triunfando las extingue.
3. El barro hecho de nada
se eleva a lo sublime.
4. Pues baja el todo en busca
de redes y rediles.

Mas cuando tantos ayes
al viento se repiten,
el mismo viento ofrece
en cláusulas sublimes
de gloria y paz, anuncios
que acordemente dicen:

la luz del día llega,
la sombra se retire,
cesando la contienda
en campo tan insigne,
pues paz ofrece el alba
que raya indefectible.
¿Qué es esto real Sion?
¿Qué acentos se distinguen?

[Recitado a dúo]

1. Ya la lucha cesó, paró la guerra,
pues el nuevo Jacob ganó la valla.
2. Ya la sombra sin uso se destierra,
quedando por las luces la batalla.
1. Ya vaticinios, tropos y figuras
llegan a posesiones y dulzuras,
2. y ya el antiguo bando
cual cisne canta cuando está expirando.

[Área a solo]

Ya mi ser desde hoy fallece
¡ay de mí! para que empiece
de la iglesia el resplandor,



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

pues de nuevo se introduce
clara luz, que me reduce
a la fuga con su ardor.

[Fuga]
Todos

La iglesia triunfante
su gloria celebre
pues ve en un pesebre
quien la hace inmortal;
cuando el ser amante
de un Dios infalible
en forma pasible
se abrevia a un portal.

Juan Francés de Iribarren: Digo, que no he de cantarla, jácara de Navidad

[Estribillo]

Solo Digo, que no he de cantarla.
Todos ¿Por qué no, Bartolo amigo?
Solo Porque con jácara siempre,
será disgustar al niño.

Todos Se precia de muy piadoso,
cuando a-penas es nacido;
y nuestras jácaras son
las que humanan su cariño.

Solo Tengo el gazzate muy seco.
Solo 2 ¿Hay más, que echar un traguito,
y remojar la palabra?

Solo ¡La palabra! Ese es buen dicho;
porque la noche convida,
y explicada está por Cristo.

Todos Según es nuestro alborozo
sabemos que la ha cumplido,
sin que nos quede disputa
en sobre si fue, o si vino.

Solo ¿Vino dicen? Pues a echarla,
que aliento solo de oírlo.



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

Dúo Lo creemos, como hay viñas.
Solo Sí, que nace a ser racimo.

Dúo Pues empieza, y sea breve.
Solo Irá por el albarillo,
 que en el tono jacarero
 viene a ser el más corrido.

Todos Pues al caso.
Solo En este caso
 no hay nada del Paraíso
 para no dar más culebra.

Todos Irá por el albarillo,
 que en el tono jacarero
 viene a ser el más corrido.

[Jácara]
Solo Érase allá en Galilea
 un padre con cierto hijo,
 a quien un tal Rafael
 le acompañó en un camino.

Iba en su viaje el mancebo
libre de todo peligro,
que de Dios la medicina
llevaba siempre consigo.

Ofreciósele un encuentro
con un viviente marino,
que sirvió de darle humazos
a un diablo mata maridos.

Todos ¿Es buen caso?
Solo ¡Quién lo duda!
Todos ¿Es misterio?
Solo Tiene visos.
Todos ¿Es gustoso?
Solo Con mil sales.
Todos Pues prosiga.
Solo Pues prosigo.
Todos Pues prosiga, pues prosigo.



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

Traz la Invidia
de HagoBanes

Año Beethoven
250º aniversario del nacimiento

Artista residente:
Juan Pérez Floridán

Solo Se hallaba a este tiempo ciego
 el padre que llevo dicho,
 y por hombre de hiel buena
 logró en la de un pez su alivio.

Por una deuda, y esposa,
tuvo el mancebo permiso
de jornada, en que del cielo
le llovieron los prodigios.

Así el padre de las lumbres,
mostrándose ya benigno,
al cobro de mayor deuda
nos franqueó su propio hijo.

Todos ¡Gran fineza!
Solo Sin medida.
Todos ¿Fue agasajo?
Solo Muy cumplido.
Todos ¿Lo esperaban?
Solo Muchos buenos.
Todos Pues prosiga.
Solo Pues prosigo.
Todos Pues prosiga, pues prosigo.

Solo Por Nazaret tomó tierra,
 viandante y compasivo,
 para que por mejor Sara
 le viésemos peregrino.

Llegó desde su alto clima,
y desentrañando el vicio,
consiguió su vista el mundo,
y el diablo quedó corrido.

A Belén, por nuestra dicha,
hoy a parar ha venido,
donde todo es paz y gloria,
todo asombro y regocijo.

Todos ¿Y Tobías?
Solo Fue una sombra.



37ª EDICIÓN



FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

Traz la Invidia
de HagoBanes

Año Beethoven
250º aniversario del nacimiento

Artista residente:
Juan Pérez Floridán

Todos	¿Y las luces?
Solo	Ya se han visto.
Todos	¿Pues qué resta?
Solo	Su alabanza.
Todos	Pues prosiga.
Solo	Pues prosigo.
Todos	Pues prosiga, pues prosigo.